

**JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

---

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

Készült a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő- testületének  
2020. november 22-én (hétfő) 17:00 óra megtartott  
Közmeghallgatás tárgyú  
2. nyilvános rendes üléséről.

**Helyszín:** (1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b., Józsefvárosi Nemzetiségi Iroda)

**Jelen vannak:** A mellékelt jelenléti ív szerint

Bódis Alpár András elnök megnyitja az ülést, a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen (levél formájában, meghívó kifüggesztésével a Bp., Vajdahunyad u. 1/b. szám alatti Nemzetiségi Irodában, valamint a Józsefváros Újságban honlapján történt közzétételben) került összehívásra. Megállapítja, hogy a képviselő-testület a jelenlévő 3 képviselővel határozatképes.

**Bódis Alpár András elnök**

Javaslatot tesz Esztergály Zsófia Zita elnök-helyettest, mint a jegyzőkönyv hitelesítő személyére.

**Esztergály Zsófia Zita**

elfogadja a jelölést

**Bódis Alpár András elnök**

Szavazásra teszi fel jegyzőkönyv hitelesítőnek Esztergály Zsófia Zita személyét.

A képviselő-testület tagjai szavaznak, majd az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 42/2021.(XI.22.) szám alatt az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 42/2021.(XI.22.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat úgy dönt, hogy Esztergály Zsófia Zita személyét jegyzőkönyv hitelesítőnek elfogadja.**

**Bódis Alpár András elnök**

Szavazásra teszi fel a meghívóban közölt napirend elfogadását az alábbiak szerint:

**1. Közmeghallgatás**

Előterjesztő: Bódis Alpár András elnök

A képviselő-testület tagjai szavaznak, majd az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 43/2021.(XI.22.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 43/2021.(XI.22.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete a 2. rendes ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:**

## 1. Közmeghallgatás

Előterjesztő: Bódis Alpár András elnök

*Ezt követően a képviselő-testület a napirendi pont tárgyalásával folytatja munkáját.*

## 1. Napirendi pont

**Közmeghallgatás**

Előterjesztő: Bódis Alpár András elnök

Bódis Alpár András elnök köszönti a megjelenteket és megtartja beszámolóját a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. évi tevékenységéről.

Az év első felében, a COVID19 vírus okozta járvány miatt a kormány által kihirdetett vész-helyzetben a képviselő-testület nem tarthatott üléseket, a vonatkozó jogszabály alapján az önkormányzati döntéseket elnöki hatáskörben kellett meghozni.

Tájékoztatom a Tisztelt megjelenteket arról, hogy a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 2021 évben az alábbi költségvetési forrásokkal rendelkezett:

- központi működési támogatás 1.040 000 Ft
- központi feladatalapú támogatás 96.968 Ft
- települési önkormányzat működési támogatás 474.473 Ft
- települési önkormányzat nemzetiségi pályázati támogatás 400.000 Ft.
- Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által kiírt nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2021. évi támogatására 1.000.000 Ft
- maradvány: 257.300 Ft

Fenti bevételeinkből finanszíroztuk programjainkat az alábbiak szerint:

### **Irodalom mint alkalmazott antropológia - az örmény ember portréja a magyar irodalomban a 19. Század közepétől a 20. század elejéig című kutatás**

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat segítette az örmény diaszpóra-kutató antropológus, író irányításával az örménység kutatására irányuló munkát. A kutatás témája volt: Irodalom mint alkalmazott antropológia - az örmény ember portréja a magyar irodalomban a 19. század közepétől a 20. Század elejéig. Mivel a kutatás a diaszpórában élő örménységre irányult, Önkormányzatunk a kutatási munka részbeni költségeit vállalta.

### **Kevefest 2021 c. rendezvény**

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat képviseltette magát és partnerséget vállalt a Ráckevei Önkormányzat rendezvényén, az Országos Nemzetiségi Kulturális Fesztiválon és Gasztronómiai Napokon. A KEVEFEST 2021. július 9-11. napja között került megrendezésre. Az eseményen a magyarországi 13 nemzetiség konyhája mutatkozott be, illetve fellépett az örmény Arhasat Színház és az örmény Lusnakar Zenekar. A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat segédkezett az ételek kóstoltatásában és bemutatásában. A nyílt rendezvény interneten került meghirdetésre.

### **Örmény séták Józsefvárosban**

2021. november 22. és 2021. december 03. napján két, a kerületet irodalmi szempontból felölelő sétát szervezünk. A program célja, hogy a közösséget a covid ellenére biztonságosan élvezhető programhoz juttassuk, miközben a magyar-örmény írók és költők műveit, a hozzájuk köthető épületek/volt kávéházak és lakások helyszíneit bejárjuk. A séta jelentősebb

része a Palotanegyedre épül, a 19. századi hangulatról, az akkori társadalmi életről, az építészetileg jelentős házokról is szó esik, ezzel megjelenítjük a korai Józsefvárost is az idegenvezető segítségével. A program rendhagyó, és a jövőben folytatni szeretnénk

**„Fethiye Cetin: Nagyanyám című könyvének magyar nyelvű megjelentetése”**

19/2021. (V.10.) számú és a 26/2021.(VI. 24.) számú, továbbá 41/2021.(XI.15.) számú határozat értelmében 180.000-tal járul hozzá a CETIN: Nagyanyám című könyvének kb. 90 oldalas, magyar nyelvű, kiadásának részbeni költségeihez. Az eredeti művet eddig örmény, angol, francia, német és román nyelvre is lefordították. A könyv magyar nyelvű kiadása 500 példányban jelenik meg, melyben támogatóként a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat is feltüntetésre kerül.

**NBER-KP-01-21 jelű, „nemzetiségi célú beruházási, felújítási, karbantartási tevékenységek 2021. évi költségvetési támogatása**

A 17/2021. (III.10.) elnöki határozat értelmében pályázati kérelmet nyújtottunk be a Bethlen Gábor Zrt. támogatáskezelő NBER-KP-01-21 jelű, „nemzetiségi célú beruházási, felújítási, karbantartási tevékenységek 2021. évi költségvetési támogatása” regisztrációhoz kötött pályázati felhívására. A pályázati kérelem célja a józsefvárosi nemzetiségi önkormányzatok működési helye – 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b sz. – alatti helyiségcsoport felújítása, karbantartása, korszerűsítése volt. Ennek során a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat által használt helyiség teljes felújítását (parketta csiszolása és lakkozása, a falak javítása, festése vakolása, festése, glettelése, a nyílászárók javítása, festés) terveztük, a józsefvárosi önkormányzattal összehangoltan, az elnyert támogatási összeg függvényében. Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. 1.000.000.-Ft összegű támogatásban részesítette önkormányzatunkat, amely csak részleges felújítást tesz lehetővé.

A beszámoló végén tájékoztatja a jelenlévőket, hogy az önkormányzat tevékenységéhez a forrást a központi támogatás, helyi önkormányzati támogatás, helyi önkormányzati pályázati támogatás, és a központi feladatalapú támogatásokon nyert összegek biztosították.

A képviselő-testület tagjai megköszönik az elnök beszámolóját, érdemi észrevételt, javaslatot nem tesznek.

**Bódis Alpár András elnök**

Megállapítja, hogy további kérdés hozzászólás nincs, ezért a beszámoló elfogadását szavazásra bocsátja azzal, hogy a határozat elfogadása egyszerű szótöbbséggel hozott határozattal történik.

A képviselő-testület tagjai szavaznak, majd az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 44/2021.(XI.22.) szám alatt az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 44/2021.(XI.22.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a közmeghallgatás beszámolóját elfogadja.**

**Bódis Alpár András elnök**

**Határidő: 2021. november 22.**

Bódis Alpár András elnök megállapítja, hogy sem a képviselők, sem a közmeghallgatásra megjelent meghívottak részéről egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés. Ezért megköszöni a testületi tagok éves munkáját, a Örmény nemzetiségű lakosság közmeghallgatáson való megjelenését, részvételét, és az ülést 18:00 órakor bezárja.

A közmeghallgatáson készült jelenléti ívet a jegyzőkönyv 1. sz. melléklete tartalmazza, 2. számú melléklet a meghívó, amely a 1082. Bp., Vajdahunyad u. 1/b. szám alatti Nemzetiségi Irodában is kifüggesztésre került, 3. sz. melléklet a Józsefváros újság honlapján történő meghirdetés.



.....  
jegyzőkönyv hitelesítő

.....  
elnök

Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina

*jegyzőkönyv 1.sz. melléklet*

**J E L E N L É T I Í V**  
**a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat**  
**2021. november 22-i**  
**2. (rendes)**  
**Testületi üléséről**

Bódis Alpár András

Esztergály Zsófia Zita

Király Zoltán

Bódis Alpár  
Esztergály Zsófia Zita  
Király Zoltán

NEMETH EDINA  
or. Korács Gabonilla

Nemeth Edina  
or. Korács Gabonilla

**JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**  
**Közmeghallgatás**

Előterjesztő: Bódis Alpár András (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. november 22. napján  
2. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az idén is - mint minden évben – törvényi kötelezettségünknek eleget teszünk a közmeghallgatás megtartásával. Kérem, a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 2021. évi tevékenységéről szóló beszámolóját fogadják el.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az önkormányzat 2021. évi tevékenységéről szóló, az előterjesztés mellékletét képező elnöki beszámolót elfogadja.**

**Felelős: Bódis Alpár András elnök**  
**Határidő: 2021. november 22.**

Budapest, 2021. november 12.

  
**Bódis Alpár András elnök**

**ELŐTERJESZTŐ:** Szelényi György Balázsné - Józsefvárosi Örmény Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Németh Edina - ügyintéző *4*

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2021. november 12.

**JOGI KONTROLL:** 

*7 - a, c, d*  
.....  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető *\* 6*



## 1. napirend előterjesztés melléklet

### A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Elnökének beszámolója az önkormányzat 2021. évi tevékenységéről

Tájékoztatom a Tisztelt megjelenteket arról, hogy a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 2021 évben az alábbi költségvetési forrásokkal rendelkezett:

- központi működési támogatás 1.040 000 Ft
- központi feladatalapú támogatás 96.968 Ft
- települési önkormányzat működési támogatás 474.473 Ft
- települési önkormányzat nemzetiségi pályázati támogatás 400.000 Ft.
- Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által kiírt nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2021. évi támogatására 1.000.000 Ft
- maradvány: 257.300 Ft

Fenti bevételeinkből finanszíroztuk programjainkat az alábbiak szerint:

#### **Irodalom mint alkalmazott antropológia - az örmény ember portréja a magyar irodalomban a 19. Század közepétől a 20. század elejéig című kutatás**

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat segítette az örmény diaszpóra-kutató antropológus, író irányításával az örménység kutatására irányuló munkát. A kutatás témája volt: Irodalom mint alkalmazott antropológia - az örmény ember portréja a magyar irodalomban a 19. század közepétől a 20. Század elejéig. Mivel a kutatás a diaszpórában élő örménységre irányult, Önkormányzatunk a kutatási munka részbeni költségeit vállalta.

#### **Kevefest 2021 c. rendezvény**

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat képviseltette magát és partnerséget vállalt a Ráckevei Önkormányzat rendezvényén, az Országos Nemzetiségi Kulturális Fesztiválon és Gasztronómiai Napokon. A KEVEFEST 2021. július 9-11. napja között került megrendezésre. Az eseményen a magyarországi 13 nemzetiség konyhája mutatkozott be, illetve fellépett az örmény Arhasat Színház és az örmény Lusnakar Zenekar. A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat segédkezett az ételek kóstoltatásában és bemutatásában. A nyílt rendezvény interneten került meghirdetésre.

#### **Örmény séták Józsefvárosban**

2021. november 22. és 2021. december 03. napján két, a kerületet irodalmi szempontból felölelő sétát szervezünk. A program célja, hogy a közösséget a covid ellenére biztonságosan élvezhető programhoz juttassuk, miközben a magyar-örmény írók és költők műveit, a hozzájuk köthető épületek/volt kávéházak és lakások helyszíneit bejárjuk. A séta jelentősebb része a Palotanegyedre épül, a 19. századi hangulatról, az akkori társadalmi életről, az építészetiileg jelentős házokról is szó esik, ezzel megjelenítjük a korai Józsefvárost is az idegenvezető segítségével. A program rendhagyó, és a jövőben folytatni szeretnénk

#### **„Fethiye Cetin: Nagyanyám című könyvének magyar nyelvű megjelentetése”**

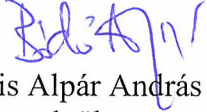
19/2021. (V.10.) számú és a 26/2021.(VI. 24.) számú, továbbá 41/2021.(XI.15.) számú határozat értelmében 180.000-tal járul hozzá a CETIN: Nagyanyám című könyvének kb. 90 oldalas, magyar nyelvű, kiadásának részbeni költségeihez. Az eredeti művet eddig örmény, angol, francia, német és román nyelvre is lefordították. A könyv magyar nyelvű kiadása 500

példányban jelenik meg, melyben támogatóként a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat is feltüntetésre kerül.

**NBER-KP-01-21 jelű, „nemzetiségi célú beruházási, felújítási, karbantartási tevékenységek 2021. évi költségvetési támogatása**

A 17/2021. (III.10.) elnöki határozat értelmében pályázati kérelmet nyújtottunk be a Bethlen Gábor Zrt. támogatáskezelő NBER-KP-01-21 jelű, „nemzetiségi célú beruházási, felújítási, karbantartási tevékenységek 2021. évi költségvetési támogatása” regisztrációhoz kötött pályázati felhívására. A pályázati kérelem célja a józsefvárosi nemzetiségi önkormányzatok működési helye – 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b sz. – alatti helyiségsorozat felújítása, karbantartása, korszerűsítése volt. Ennek során a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat által használt helyiség teljes felújítását (parketta csiszolása és lakkozása, a falak javítása, festése vakolása, festése, glettelése, a nyílászárók javítása, festés) terveztük, a józsefvárosi önkormányzattal összehangoltan, az elnyert támogatási összeg függvényében. Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. 1.000.000.-Ft összegű támogatásban részesítette önkormányzatunkat, amely csak részleges felújítást tesz lehetővé.

Budapest, 2021. november 16.

  
Bódis Alpár András  
elnök



*jegyzőkönyv 2.sz. melléklet*

## **A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete**

**2021. november 22 -én (hétfő) 17:00 órai kezdettel**

### **K Ö Z M E G H A L L G A T Á S T tart.**

**Helyszín: Nemzetiségi Iroda  
/ Bp. VIII. Vajdahunyad utca 1/b. /**

A Közmeghallgatáson az állampolgárok és a helyben érdekelt szervezetek képviselői közérdekű kérdéseket tehetnek fel, ill. közérdekű javaslatokat tehetnek.

**Minden érdeklődőt szeretettel várunk!**

*Józsefvárosi Örmény Önkormányzat  
Képviselő-testülete nevében  
Bódis Alpár András  
elnök  
sk.*